

List do Tytusa

Rozdział 1

Pozdrowienie

1. Paweł sługa Boga, wysłannik zaś Jezusa Pomazańca według wiary wybranych Boga i poznania prawdy — zgodnie z pobożnością 2. w nadziei życia wiecznego, które obiecał — prawdomówny Bóg przed czasami wiecznymi, 3. ukazał zaś [w] porze właściwej — Słowo Jego w głoszeniu, [której] zawierzyłem ja według nakazu — Zbawiciela naszego Boga,

Adresat i jego zadanie ustanowienia starszych

4. Tytusowi prawowitemu dziecku według wspólnej wiary: Łaska i pokój od Boga Ojca i Pomazańca Jezusa — Zbawiciela naszego. 5. Z tego względu pozostawiłem ciebie na Krecie, abys — pozostające [sprawy] uporządkował, i ustanowił według miejscowości prezbiterów, jak ja ci nakazałem, 6. jeśli kto jest nienaganny, jednej kobiety mężem, dzieci mający wierzące, nie w oskarżeniu rozwiązłości czy nieposłuszeństwa. 7. Jest konieczne bowiem [aby] biskup nienaganny był jako Boga zarządca, nie samowolny, nie skłonny do gniewu, nie pijący, nie porywczy, nie chciwy brudnego zysku, 8. ale gościnny, kochający dobro, rozsądny, sprawiedliwy, święty, zdyscyplinowany,

Stosunek biskupa do zwodzicieli

9. trzymający się — według — nauki wiernego Słowa, aby moceń był i wzywać w — nauce — zdrowej i — mówiących przeciwko zawstydząć. 10. Jest bowiem wielu nieposłusznych, pustych gadułów i zwodzicieli, głównie ci z — obrzezania, 11. którym trzeba zatkać usta, którzy całe domy wywracają nauczając czego nie trzeba, brudnego zysku gwoli. 12. Powiedział ktoś z nich własnych, ich prorok: Kreteńczycy zawsze kłamcy, złe bestie, brzuchy leniwe. 13. — Świadectwo to jest prawdą. Dla tej przyczyny karć ich surowo, aby byliby zdrowi w — wierze, 14. nie zważali na Judejskie mity i przykazania ludzi odwracających się [od] prawdy. 15. Wszystko czyste dla czystych; dla zaś skalanych i niewierzących nic [jest] czyste, ale skalane [są] ich [zarówno] — rozum [jak] i — sumienie. 16. Boga wyznają [że] znają, — zaś dziełami wypierają się, obrzydliwymi będąc i nieposłuszni i do wszelkiego dzieła dobrego niezdolni.

Rozdział 2

Zachęta do bycia wzorem

1. Ty zaś mów co odpowiada — zdrowej nauce. 2. Starsi [mężczyźni] trzeźwymi będąc, godni szacunku, rozsądni, zdrowi w wierze, w miłości, w cierpliwości; 3. Starsze [kobiety] podobnie w zachowaniu

czcigodne, nie oszczercze ani winem licznym zniewolone, nauczycielki dobra, **4.** aby uczyłyby rozsądku — młodsze [kobiety], kochające mężów być, kochające dzieci, **5.** rozsądne, czyste, opiekunki domu, dobre, podporządkowujące się — swoim mężom, aby nie — Słowu — Boga bluźniono. **6.** — Młodszych podobnie zachęcaj do bycia rozsądnymi. **7.** Nade wszystko, siebie samego ukazuj jako wzór dobrych dzieł, w — nauczaniu [podkreślaj]: nieskazitelność, godność, **8.** słowo zdrowe któremu nie można niczego zarzucić, aby ten z przeciwnych został zawstydzony nic nie mając do powiedzenia o nas złego.

Pouczenia dla sług

9. Sługom waszym [nakazuj], panom podporządkować się we wszystkim, przyjemnym być, nie upartym, **10.** nie podkradającymi, ale wszelką wiernością wykazujący się dobrą, aby — nauką — — Zbawiciela naszego Boga zdobili się we wszystkim. **11.** Ukazała się bowiem — łaska — Boga zbawienna wszystkim ludziom, **12.** wychowująca nas, abyśmy wyparłszy się — bezbożności i — światowych pragnień, rozsądnie i sprawiedliwie i pobożnie żyli, w — teraźniejszym wieku, **13.** oczekując — szczęśliwej nadziei i objawienia się — chwały — wielkiego Boga i Zbawiciela naszego Pomazańca Jezusa, **14.** co wydał siebie samego za nas, aby odkupił nas od wszelkiego bezprawia i, oczyścił sobie lud szczególny, gorliwy w dobrych dziełach. **15.** To mów i wzywaj i upominaj z wszelką powagą; niech nikt cię niech lekceważy.

Rozdział 3

Zachęta do bycia wzorem w podporządkowaniu władzy

1. Przypominaj im [aby] zwierzchnościom [i] władzom podporządkowywali się, słuchali władzy, do wszelkiego dzieła dobrego gotowymi byli, **2.** nikomu nie bluźnili, nie spierającymi się byli, [ale] uprzejmymi, wszelką okazując łagodność względem wszystkich ludzi. **3.** Byliśmy bowiem niegdyś i my nierozumni, nieposłuszni, błędzący, służący pożądlivościom i przyjemnościom różnym, w złości i zawiści prowadząc życie, wstrętni, nienawidzący jedni drugich. **4.** Kiedy zaś — dobroć i — miłość do ludzi ukazana [została przez] Zbawiciela naszego Boga, **5.** nie z dzieł — w sprawiedliwości, które uczyniliśmy sobie, ale według — Jego miłosierdzia zbawił nas przez kąpiel nowego narodzenia i odnowienie [przez] Ducha Świętego, **6.** którego wylał na nas przeobficie przez Jezusa Pomazańca — Zbawiciela naszego,

Zachęta do przodowania w dobrych czynach

7. aby uznawszy za sprawiedliwych [w] Owego łasce, dziedzicami stali się według nadziei życia wiecznego. **8.** Wiarygodne to Słowo, i z powodu tego chcę [abyś] ty obstawał przy tym, aby rozmyślali [by w] dobrych dziełach przodować jako ci wierzący w Boga. To jest dobre i pożyteczne — ludziom; **9.** głupich zaś debat i [sporów o] genealogie oraz kłótni i walk o Prawo unikaj; są bowiem nieużyteczne

i próżne. **10.** Wywołującego rozłamy człowieka po jednym i drugim napomnieniu unikaj, **11.** wiedząc, że jest wypaczony — taki i grzeszy, będąc samopotępiony.

Polecenia osobiste

12. Kiedy wyślę Artemasa do ciebie i Tychikosa, postaraj się przyjść do mnie do Nikopolis; tam bowiem wybrałem przezimować. **13.** Zenasa — znawcę Prawa i Apollona pilnie wypraw, aby nic im brakowało. **14.** Niech uczą się zaś i — nasi w dobrych dziełach przodować w [zaspokajaniu] niezbędnych potrzeb, aby nie byli bezowocni. **15.** Pozdrawiają cię ci ze mną wszyscy. Pozdrów — przyjaznych nam w wierze. — Łaska ze wszystkimi wami.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radziński
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).